

Modelo Final exam: (100 puntos)

1. *Incluye una transición en las siguientes tesis para incluir tu opinión sobre las siguientes afirmaciones con: aunque, sin embargo, pero y no obstante (10 ptos)*

a) El spanglish trata el español como si el idioma de Cervantes, Lorca, García Márquez y Paz no tuviera sustancia y dignidad propias. No es posible hablar de física o metafísica en spanglish, mientras que el español posee un vocabulario suficientemente amplio para ambos.

b) Los enemigos del Spanglish cannot win. La suya es una lucha perdida de antemano. You might be able to stop global warming, but Spanglish just isn't go away así de fácil.

c) No pido disculpas por mis prejuicios profesionales: pienso que la gente debe aprender bien los dos idiomas y que aprender el inglés debe ser la prioridad entre los hispanos de Estados Unidos si aspiran a llegar a posiciones de influencia.

d) Se me hace hilarious el hecho de que Spanglish get attacked tanto por los English fundamentalists como por los extremistas del español. Personally, I think of Spanglish as very pro-Spanish. I wage it as an act of Resistencia against the assimilate-or-else mentality.

2. Pon la tilde en las palabras subrayadas cuando sean necesarias en las siguientes frases (10 pts):

- a) Después de comer **pase** por la oficina de mis papás y le **deje** unos papeles. Pero hoy quiere que me **quede** en casa y que **revise** la tarea de mi hermana.
- b) **Seria** bueno que prepararas bien el examen para obtener una buena nota.
- c) No **llegue** a tiempo porque **tenia** que ir al dentista por la mañana. Ya se que es importante que mañana **llegue** a tiempo.
- d) **Sabia** que esa chica tan **seria** y **sabia seria** una persona importante en el futuro.

3. Elige "ha" o "a" en las siguientes frases. Márcalo con una X (10 pts):

- a) De pequeña Anita se negaba a__ ha__ hablar español.
- b) Ya empieza a__ ha__ haber más términos para etnicidades mezcladas.
- c) Héctor siempre a__ ha__ utilizado el término latino para identificarse.
- d) Esta clase me a__ ha__ ayudado a__ ha__ apreciar más mi herencia.

4. Identifica la técnica que se utiliza para crear cada uno de estos títulos. Debes elegir entre: **a. juego de palabras, b. similes o metáforas, c. una frase o palabra importante del texto, d. la aliteración (10 pts).**

- a) Shift happens. La pérdida del español en los Estados Unidos. _____
- b) Todos somos cómplices. _____
- c) Bilingüe pero balbuceante. _____
- d) Ahogándonos en un vaso de agua. Por qué los términos no importan. _____

5. Escribe el **verbo** en la forma correcta de INDICATIVO, INFINITIVO o SUBJUNTIVO en estas oraciones complejas (10 puntos).

- a) No me parece lógico que las matrículas de las universidades (**ser**) _____ tan elevadas.
- b) Me alegra que mi sobrina (**pedir**) _____ libros como regalo de cumpleaños.
- c) A Luis le entristece (**pasar**) _____ otro caluroso verano en Nueva York.
- d) Es probable que (**seguir**) _____ haciendo lecturas en español cuando termine este curso.
- e) Dudo que los profesores (**conocer**) _____ las preocupaciones de los estudiantes.
- f) Es interesante (**tener**) _____ diferentes opciones para estudiar en CUNY.
- g) Opino que el Spanglish (**ser**) _____ una lengua válida para comunicarse con bilingües en USA.
- h) Yo sé que los ciudadanos (**apreciar**) _____ el compromiso

6. Identifica las estrategias en los comienzos de los textos que se muestran a continuación. Elige entre las siguientes técnicas: a. un hecho asombroso o extraordinario, b. una anécdota, c. un diálogo, d. una opinión extrema, e. una definición, f. una pregunta **(10 ptos)**.

a) Un 30% de los hispanos abandonan sus estudios secundarios antes de graduarse, comparado con un 12% de afroamericanos y un 9% de anglosajones. Esto difícilmente podría deberse a que fueran menos inteligentes. Muchos de estos estudiantes entran a la escuela sin saber inglés, y nunca se les brinda, o se les imparte terriblemente mal, la ayuda que les corresponde por ley. _____

b) En el debate constante sobre los beneficios de la educación bilingüe, siempre surge la noción de la doble inmersión. La doble inmersión es un programa de estudios en el cual los estudiantes aprenden dos idiomas en una clase que tiene un equilibrio de niños nativos de los dos idiomas. _____

7. *Explica qué fenómeno lingüístico ocurre en las siguientes oraciones (cambio de código, préstamo, extensión o calco). Después reescribe las oraciones en un español más formal (10 ptos).*

a) No queremos un **argumento** con ustedes.

Fenómeno: _____

Más formal: _____

b) No estudiaron **so they failed the test**.

Fenómeno: _____

Más formal: _____

c) Se le olvidó llevar el **lonche** a la escuela otra vez.

Fenómeno: _____

Más formal: _____

d) Si puedes **llámame para atrás**.

Fenómeno: _____

Más formal: _____

e) Yo **atendí** la escuela en California.

Fenómeno: _____

Más formal: _____

8. Lee el siguiente párrafo de la Lectura 3 de Kim Potowski y responde a las preguntas sobre el texto (12 pts).

Entonces, ¿cómo debemos tratar el “spanglish”? La siguiente metáfora es muy útil. Cuando vamos a la playa, nos ponemos cierta ropa, como un traje de baño y unas sandalias. Para ir a una boda, nos ponemos un traje formal con corbata o un vestido largo con tacones. ¿Qué pasa si alguien se viste con la ropa de la playa para ir a la boda? Estaría incómodo y se vería ridículo. También el que se ponga un traje con corbata para ir a la playa. Pero ninguna prenda de ropa se puede acusar de inherentemente “incorrecta”. Una camisa, una falda, una corbata no pueden ser “incorrectas”. Lo que pueden ser es *inapropiadas* para un evento determinado. Lo mismo ocurre con las formas de hablar. Si mucha gente dice “afordear” (*afford*) o “tener un buen tiempo” (divertirse), quien diga que estas formas son “incorrectas” se equivoca. Pero sí pueden ser *inapropiadas* para ensayos o discursos formales.

a) ¿Qué intenta explicar la autora con la metáfora de la boda y la playa?

b) ¿Qué diferencias existen entre que una palabra sea incorrecta o *inapropiada* en una situación? Pon un ejemplo.

c) ¿Es incorrecto o *inapropiado* usar el *spanglish*? En qué contextos de la vida puede resultar incorrecto o *inapropiado* el *Spanglish*.

9. Responde a las siguientes preguntas relacionadas con los textos *Identidad y habla de los MexiRicans*, *Hambre de memoria: la educación de Richard Rodríguez* y *Bilingüe, una palabra dirty en la educación pública* **(18 ptos)**.

a) Comenta los resultados de la investigación que llevaron a cabo los investigadores citados en el texto en las ciudades de Los Ángeles, Chicago y Nueva York.

b) ¿Qué piensa Richard Rodríguez sobre el uso del español y del inglés en la escuela? ¿Qué cambios se produjeron en su vida que le hicieron pensar de esta manera?

c) ¿Qué tipos de programas de educación bilingüe existen en los Estados Unidos y en qué se diferencian cada uno?
